

STUDIEPLAN

Norsk språk og samfunnskunnskap for utenlandske studenter

60 studiepoeng

Planen bygger på nasjonal Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere

Narvik

Studieplanen er godkjent av styret ved IVT-fakultet den 11.06.2018.

Studieplan

EGR 9025 Norsk Språk og samfunnskunnskap for utenlandske studenter

EGR 9025 Norwegian language and society

Gjelder fra høst 2018

Innholdskrav	Utdypende opplysninger og kommentarer
Navn	Norsk språk og samfunnskunnskap for utenlandske studenter
Emnekode og emnenivå	EGR9025
Emnetype	
Omfang	60 studiepoeng Studiet går på heltid og tilbys ikke som deltidsstudium.
Credits	60 <i>ects</i> <i>The study is full-time and is not possible to take part time.</i>
Forkunnskapskrav, anbefalte forkunnskaper	Det kreves ikke norskkunnskaper på forhånd, men det forutsettes generell studiekompetanse inklusive dokumenterte engelskferdigheter.
Prerequisites, recommended prior knowledge	<i>The applicant must have completed the general entry requirements for the University. This includes requirement for that is appropriate for the course.</i> Reference: https://www.studyinnorway.no/study-in-norway/application-admission/Requirements-for-proficiency-in-English <i>There is no requirement for prior knowledge of the Norwegian language.</i>
Hva lærer du?	Opplæringen følger <i>Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere</i> . Læreplanen er en forskrift til introduksjonsloven. (https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2012-04-19-358) Læreplanen bygger på nivåbeskrivelsene i det felles europeiske rammeverket, Common European Framework of References for Languages (CEFR). I rammeverket er det beskrevet tre hovednivåer for språklige ferdigheter: A elementært nivå, B selvstendig nivå og C avansert nivå.

<p>What do you learn?</p>	<p>De tre nivåene er delt i undernivåer A1, A2, B1 og B2. Studieplanen beskriver språkferdigheter på nivåene A1, A2, B1 og B2.</p> <p>I samsvar med <i>Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere</i> har studenten følgende læringsutbytte etter fullført studium:</p> <p>Kunnskap</p> <p>Studenten har grunnleggende kunnskaper om norsk språk på nivå B2. Han er orientert om språkforhold i Norge og har kunnskap om sentrale trekk ved norsk kultur og samfunnsliv. Han har kunnskap om hvordan fagtekster skrives på norsk.</p> <p>Ferdigheter</p> <p>Kandidaten kan uttrykke seg på norsk og kan forstå norsk skriftlig og muntlig godt. Han kan lese og forstå tekster fra vår tid, skjønnlitteratur, sakprosa og fagprosa. Studenten kan forstå forelesninger på norsk. Han kan uttrykke seg skriftlig med tilfredsstillende morfologi, syntaks og vokabular. Han kan reflektere over særtrekk ved det norske samfunnet.</p> <p>Generell kompetanse</p> <p>Studenten har tilstrekkelige forutsetninger for å kunne gjennomføre studier der undervisning og faglitteratur er på norsk. Han kan holde seg orientert om det som skjer i Norge og i verden ellers, gjennom norskspråklige medier.</p> <p><i>The course follows the following teaching plan: Læreplan i norsk og samfunnskunnskap for voksne innvandrere. The plan is regulated by laws relating to the introduction process for foreigners.</i></p> <p><i>(https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2012-04-19-358)</i></p> <p><i>The plan is based upon the level definition in the Common European Framework of References for Languages (CEFR). The framework defines three main levels of competency in language:</i></p> <p><i>A – Basic user, B – Independent user and C- Proficient user</i></p> <p><i>These three levels are divided further to levels: A1, A2, B1 and B2. The Course plan describes language competence at levels: A1, A2, B1 and B2.</i></p> <p><i>According to the national curriculum Norwegian for foreigners the learning outcomes are as follows:</i></p>
---------------------------	--

	<p>Knowledge <i>The student has basic knowledge of Norwegian language at level B2. He is aware of language matters in Norway and has knowledge of the main traits of Norwegian culture and society. He has knowledge of how Norwegian text is written.</i></p> <p>Skills <i>The student can express himself in Norwegian and understand spoken and written Norwegian well. He can read and understand contemporary literature, fiction, non-fiction and academic literature. The student can understand lectures in Norwegian. He can express himself in writing with a satisfactory level of morphology, syntax and vocabulary. He can reflect over traits of Norwegian society.</i></p> <p>General knowledge <i>The student has sufficient prerequisites to be able to complete studies where teaching and course literature are in Norwegian. He is able to stay oriented about what is happening in Norway and the rest of the world through media in Norwegian language.</i></p>
Faglig innhold Course Content	<p>Studiet består av fire deler; basis språk, fonetikk, samfunnsfag og litteratur.</p> <p><i>The course consists of four parts: basic language, phonetics, society and literature.</i></p>
Læringsformer og aktiviteter Learning methods and activities	<p>Etter undervisningstimene skal studentene delta i samtaletimer sammen med de andre studentene og utvikle samarbeidsevner og rapportskrivning.</p> <p>Undervisningen vil være forelesninger, gruppearbeid, arbeid med oppgaver og hjemmearbeid. Det vil være tester regelmessig gjennom terminene. Alle oppgaver er obligatoriske.</p> <p>I andre termin skal studentene arbeide sammen med andre studenter i et prosjektarbeid der temaet blir gitt og studentene skal lage en problemstilling og svare på denne innen tre uker. Det vil være veiledning underveis.</p> <p>Prosjektrapporten må være bestått for å kunne avlegge eksamen i faget.</p> <p><i>After lessons, students have to take part in discussion groups with the other students and develop their ability to work together and to write reports.</i></p> <p><i>Teaching will include lectures, group work, doing exercises and homework. Tests will be given at regular intervals in both semesters. All "work to be submitted" is obligatory.</i></p> <p><i>In the second semester, students will work together with other students and complete a project within a time limit of three weeks. Students shall choose their own subject matter, but ongoing tutorial and practical guidance will be provided. The project report must be approved in order to qualify for the final examination.</i></p>

Praksis	
Kvalitetssikring av emnet Course quality control	<p>Studentene har gjennom tillitsvalgte representanter mulighet til å påvirke undervisningen, emner m.m. Det er jevnlig møter med tillitsvalgte. Studentene deltar på underveisvurdering og sluttvurdering.</p> <p><i>Through representatives chosen by the course students, students have the opportunity of influencing teaching, amongst other factors. There are regular meetings for the student representatives. Students evaluate the course both during the course and afterwards.</i></p>
Arbeidskrav Obligatory work	<p>Norskstudiet er et fulltidsstudium som krever mye arbeid og innsats fordi det legger opp til en høy faglig progresjon.</p> <p>Alle innleveringer er obligatoriske og skal leveres til avtalt tid. Undervisningstimene og studietimene er obligatoriske. Fravær blir registrert hver time. Studenter som har mer enn 20 % fravær i én av disiplinene, har ikke anledning til å avlegge eksamen.</p> <p><i>The course is designed for full-time students and requires dedication and hard work due to very rapid progression.</i></p> <p><i>All assignments are obligatory and are to be delivered on time.</i></p> <p><i>Students are obliged to attend all lectures. Students with more than 20% absence do not qualify for the final examination.</i></p>
Eksamen og vurdering Examination and evaluation	<p>Mappevurdering der mappa teller 40 % på endelig karakter. Mappa må være bestått før en kan gå opp til eksamen. Mappa består av 2 prøver som teller 20% hver og begge må være bestått.</p> <p>Eksamen teller 60 % på endelig karakter. Eksamen er på 6 timer og blir vurdert med tallkarakterene A – F. Det er ekstern sensur på skriftlig del av eksamen.</p> <p>Ved bestått eksamen skal studenten ha muntlig eksamen. Muntlig eksamen justerer endelig karakter. Muntlig eksamen har ekstern sensor. Eksamen er på ca. 30 minutter.</p> <p><i>Coursework counts for 40 % of the final grade. All coursework must be approved in order to qualify for the exam. The coursework grade is comprised of the results from two tests which count 20% each. Both tests must be passed with grade E or higher.</i></p> <p><i>The examination counts for 60% of the final grade. The examination has a duration of 6 hours and will be evaluated using the grading scale A – F. The</i></p>

	<p><i>written part of the examination will be censored externally.</i></p> <p><i>Those who pass the written examination qualify for an oral examination. The oral examination will be used to adjust the final grade. This examination will also be censored externally. The duration of this examination is 30 minutes.</i></p>
Kontinuasjoneksamen	Kontinuasjoneksamen vil bli avholdt i august.
Resit examination	<i>A resit exam will be held in August.</i>
Pensum	<p>Faglitteratur:</p> <p>Ellingsen/MacDonald: <u>På vei</u>, tekstbok og arbeidsbok. ISBN 978-82-02-34094-0, ISBN 978-82-02-34316-3</p> <p>Ellingsen/MacDonald: <u>Stein på stein</u>, tekstbok og arbeidsbok ISBN 978-82-02-41964-6, ISBN 978-82-02-42797-9</p> <p>Ellingsen/MacDonald: <u>Her på berget</u>, tekstbok og arbeidsbok ISBN 978-82-02-47258-0 og ISBN 978-82-02-47259-7 (utgave 2016).</p> <p>Litteraturkompendium med arbeidshefte.</p> <p>Et skjønnlitterært verk skrevet av en norsk forfatter.</p> <p>Et utvalg norske filmer med arbeidsoppgaver.</p> <p><u>Norsk ordbok</u>, bokmål, Cappelen ISBN 978-82-02-26059-0</p>
Course material	<p><i>Literature:</i></p> <p><i>Textbooks and workbooks</i></p> <p><i>Ellingsen/MacDonald: <u>På vei</u>, tekstbok og arbeidsbok.</i> <i>ISBN 978-82-02-34094-0, ISBN 978-82-02-34316-3</i></p> <p><i>Ellingsen/MacDonald: <u>Stein på stein</u>, tekstbok og arbeidsbok.</i> <i>ISBN 978-82-02-41964-6 og ISBN 978-82-02-42797-9</i></p> <p><i>Ellingsen/MacDonald: <u>Her på berget</u>, tekstbok og arbeidsbok</i> <i>ISBN 978-82-02-47258-0, ISBN 978-82-02-47259-7 (edition 2016).</i></p> <p><i>Literary texts with exercises.</i></p> <p><i>A Norwegian novel</i></p> <p><i>Norwegian films.</i></p> <p><i>Dictionary: Norsk ordbok, bokmål, Cappelen ISBN 978-82-02-26059-0</i></p>
Undervisnings- og eksamensspråk Language of instruction and language of examination	<p>I starten er undervisningsspråket engelsk. Opplæringspråket er norsk.</p> <p><i>Initially, English is the language used for instruction. The principal training language is Norwegian.</i></p>
Privatister	